

## สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อ.....	(ก)
ABSTRACT.....	(ข)
กิตติกรรมประกาศ.....	(ค)
สารบัญรูปภาพ.....	(ง)
สารบัญแผนภาพ.....	(จ)
สารบัญตาราง.....	(ฉ)
บทที่ 1 บทนำ.....	1
ที่มาและความสำคัญของปัญหา.....	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย.....	3
ปัญหำนำการวิจัย.....	3
ขอบเขตของการวิจัย.....	3
ข้อสันนิษฐาน.....	3
นิยามศัพท์.....	4
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	4
บทที่ 2 แนวคิด ทฤษฎีและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	5
เป้าหมายพื้นฐานของการสื่อสารของมนุษย์.....	5
แนวคิดเกี่ยวกับการเปลี่ยนรูป(morphosis).....	6
แนวคิดเรื่ององค์ประกอบการสื่อสาร.....	7
แนวคิดเรื่องสื่อคือสาร.....	9

แนวคิดเรื่องอคติของสื่อในการสื่อสาร.....	9
แนวคิดเรื่องการผสมผสาน.....	10
แนวคิดเกี่ยวกับธรรมชาติของสื่อ.....	12
แนวคิดเรื่องความสัมพันธ์ระหว่างตัวบท.....	16
บทที่ 3 ระเบียบวิธีการวิจัย.....	24
แหล่งข้อมูลและการเก็บรวบรวมข้อมูล.....	25
การสร้างที่น่าเชื่อถือได้ของข้อมูล.....	39
การวิเคราะห์ข้อมูล.....	40
หน่วยสำหรับการวิเคราะห์ข้อมูล.....	40
การสรุปข้อมูล.....	40
การนำเสนอข้อมูล.....	41
บทที่ 4 การสร้างความหมายของบทพระราชนิพนธ์เรื่องไกลบ้าน	
ในรูปแบบพระราชหัตถเลขา.....	43
สื่อการเขียนในพระราชหัตถเลขา.....	43
ลักษณะผู้กระทำการสื่อสารในการสร้างความหมาย	
ของพระราชหัตถเลขา.....	45
ลักษณะของสื่อและสารที่ใช้ในการสร้างความหมาย	
ในรูปแบบพระราชหัตถเลขา.....	57
องค์ประกอบด้านบริบทในการสร้างความหมายในพระราชหัตถเลขา.....	64
บทที่ 5 การข้ามผ่านการสื่อสารจากพระราชหัตถเลขาสู่หนังสือเล่ม.....	73
การข้ามผ่านทางสารสื่อสารขององค์ประกอบด้านผู้กระทำการสื่อสาร.....	89
การเปลี่ยนแปลงบริบทด้านเวลาและสถานที่	
ในการข้ามผ่านทางสารสื่อสารรูปแบบหนังสือ.....	98

บทที่ 6 การข้ามผ่านการสื่อสารจากหนังสือเล่มสู่รายการโทรทัศน์.....	106
แรงผลักดันสู่การข้ามผ่านบทพระราชนิพนธ์เรื่องไกลบ้าน	
จากหนังสือสู่รายการโทรทัศน์.....	107
ลักษณะของสื่อและสารที่ใช้ในการสร้างความหมาย	
รายการเครื่องเสวยตามเสด็จ...ไกลบ้าน.....	113
องค์ประกอบด้านบริบทของการสื่อสาร	
ในการข้ามผ่านทางการสื่อสารสู่รายการโทรทัศน์.....	138
บทที่ 7 บทสรุปการวิจัย.....	141
อภิปรายผลการวิจัย.....	145
ข้อจำกัดของการวิจัย.....	147
ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัยในอนาคต.....	147
รายการอ้างอิง.....	148
ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์.....	151

(ง)

## สารบัญรูปภาพ

รูปภาพที่	หน้า
2.1 แบบจำลองการสื่อสารเชิงลู่เข้าของคินเซด.....	5
2.2 แบบจำลองการสื่อสารของเบอร์โด้.....	8
3.1 หนังสือพระราชนิพนธ์ไกลบ้าน ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 3.....	27
4.1 พระราชหัตถเลขาครั้งเสด็จฯ ประพาสยุโรปครั้งที่ 1.....	44
4.2 พระราชโทรเลข.....	59
4.3 พระราชหัตถเลขาฉบับที่ 1 หน้าแรก.....	61
4.4 พระราชหัตถเลขาฉบับที่ 1 หน้าสุดท้าย.....	61
4.5 ไปรษณียบัตรด้านหน้า.....	63
4.6 ไปรษณียบัตรด้านหลัง.....	63
4.7 พระราชหัตถเลขาที่แสดงสถานที่ เรือชักเซน.....	67
4.8 พระราชหัตถเลขาที่แสดงสถานที่ เมืองมิลาน.....	68
4.9 ข้อความระบุเหตุของการยุติพระราชหัตถเลขา.....	70
4.10 ข้อความแสดงความคิดเห็นของผู้เขียน.....	71
5.1 รูปทรงถ่ายโรงแรมที่ประทับในเมืองเยนัว.....	76
5.2 พระบรมฉายาลักษณ์ขณะเสด็จประพาสเมืองเวนิส.....	77
5.3 พระบรมฉายาลักษณ์ทรงครุย.....	77
5.4 ภาพถ่ายถนนเมืองฮอมเบ็ค.....	78
5.5 พระราชหัตถเลขาฉบับที่ 4 หน้าแรก.....	81
5.6 พระราชหัตถเลขาฉบับที่ 36 หน้าสุดท้าย.....	82
5.7 สำเนาพระราชปจฉา และ แก้วพระราชปจฉา.....	83
5.8 ปกหนังสือไกลบ้านฉบับพิมพ์ครั้งที่ 1.....	86
5.9 ปกหนังสือไกลบ้านฉบับพิมพ์ครั้งที่ 2-3.....	86
5.10 ปกหนังสือไกลบ้านฉบับพิมพ์ครั้งที่ 6.....	86
5.11 สารบรรพ์เรื่องในเล่มที่ 1.....	88

5.12	ภาพแผนที่ในหนังสือไกลบ้านฉบับพิมพ์ครั้งที่ 6.....	89
5.13	ไปรษณียบัตรรูปทรงถ่ายป่าดำ เมืองบาเดนบาเดน.....	92
5.14	ด้านหลังไปรษณียบัตรรูปทรงถ่ายป่าดำ เมืองบาเดนบาเดน.....	92
5.15	ไปรษณียบัตรรูปทรงถ่ายตุ๊กออฟเอนัว.....	93
5.16	ไปรษณียบัตรรูปทรงถ่ายตุ๊กออฟเอนัว.....	94
5.17	ปกในหนังสือไกลบ้าน ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 3 พ.ศ. 2479.....	96
5.18	ปกในหนังสือไกลบ้านฉบับแบบเรียนกระทรวงศึกษาธิการ.....	96
5.19	ปกหนังสือไกลบ้านฉบับพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ อักษรเจริญทัศน์.....	97
5.20	หนังสือไกลบ้าน ฉบับพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ แพรวพิทยา.....	102
5.21	หนังสือไกลบ้าน ฉบับพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ WISDOM.....	103
6.1	ภาพถ่ายระหว่างทางเสด็จ.....	109
6.2	ภาพถ่ายโรงแรมที่ประทับ ณ ประเทศสวิตเซอร์แลนด์.....	114
6.3	ภาพพระราชหัตถเลขาฉบับหนังสือที่ถูกต้องใช้ในรายการโทรทัศน์.....	115
6.4	ข้อความในรายการโทรทัศน์ที่ใช้เทคนิค การสร้างตัวอักษรด้วยคอมพิวเตอร์.....	116
6.5	ผักดองและแกงกะหรี่กึ่งเล็กในส่วนนำเข้าสู่รายการ.....	120
6.6	เมนูทรงดัดแปลง เมนูขนมปังแห้งทานกับเครื่องเคียงแบบสวีเดน ในส่วนนำเข้าสู่รายการ.....	120
6.7	วิธีทำบาเลชูบในหนังสือตำราทำกับข้าวฝรั่ง.....	122
6.8	ผู้ดำเนินรายการพูดให้ข้อมูลที่มาจากเมนูอาหาร.....	124
6.9	แทรกภาพวัตถุดิบประกอบอาหาร.....	124
6.10	ภาพระยะใกล้แสดงวัตถุดิบถูกนำมาผสมในชาม.....	125
6.11	ผักวัตถุดิบแช่น้ำสำหรับเตรียมดอง.....	125
6.12	ผู้ดำเนินรายการอธิบายส่วนผสมน้ำดองผัก.....	126
6.13	ผู้ดำเนินรายการอธิบายการทำน้ำดองประกอบภาครสชาติ.....	126
6.14	ผู้ดำเนินรายการนำน้ำดองใส่ชามที่เตรียมไว้.....	127
6.15	นำผักลงไปดองในน้ำดอง (1).....	127
6.16	นำผักลงไปดองในน้ำดอง (2).....	128

6.17	ผักทุกชนิดในถ้วยน้ำดองผัก.....	128
6.18	ผักดองที่สำเร็จ.....	128

(จ)

## สารบัญแผนภาพ

แผนภาพที่	หน้า
5.1 การแปลงพระราชหัตถเลขาเข้าสู่หนังสือเล่ม.....	75
6.1 การเปลี่ยนสถานะของผู้กระทำการสื่อสาร.....	107
6.2 โครงสร้างการนำเสนอเนื้อหารายการเครื่องเสวยตามเสด็จ...ไกลบ้าน.....	119

(๑)

## สารบัญตาราง

ตารางที่	หน้า
3.1 ประเด็นเนื้อหาในพระราชหัตถเลขาทั้ง 43 ฉบับ.....	28
6.1 การนำเสนอภาพและเสียงเกี่ยวกับเมนูบาเลชูบ.....	122